KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

KOM(90) 271 endelig udg.

Bruxelles, den 20. juni 1990

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse af en protokol om fornyelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Thailand om produktion og afsætning af samt samhandel med manlok

(forelagt af Kommissionen)

BEGRUNDELSE

1. Den 19. juli 1982 godkendte Rådet samarbejdsaftalen mellem Thailand og Det Europæiske Økonomiske Fællesskab om produktion og afsætning af samt samhandel med manlok.

2. Samarbejdsaftalen blev i første omgang indgået for fem år, dvs. for perioden fra 1. januar 1982 til 31. december 1986, og blev ved en protokol, der blev undertegnet 23. maj 1986, videreført for en periode på fire år fra 1. januar 1987 og for efterfølgende fireårige perioder på basis af de mængder, der er fastsat for perioden fra 1. januar 1987 til 31. december 1990 (21 mio tons), medmindre den opsiges af en af parterne mindst et år før udløbet af den første periode eller en af de efterfølgende perioder. I protokollens artikel 1, stk. 3, er det endvidere fastsat, at før en af parterne giver notifikation om aftalens opsigelse, skal den indlede samråd med den anden part med henblik på at finde løsninger eller vedtage ændringer, der muliggør en fortsættelse af samarbejdsaftalen.

3. Den 1. december underrettede Kommissionen Artikel 113-Udvalget om resultatet af det uformelle samråd, der fandt sted den 7. november 1989, og meddelte udvalget, at yderligere forhandlinger ville finde sted på højt plan i slutningen af december i Bruxelles.

4. Forhandlingerne fandt sted den 14. og 15. december 1989 og blev ledet af Subin Pinkayan, Thailands handelsminister, og Ray Mac Sharry, medlem af Kommissionen. De to parter fandt det ikke muligt at afslutte Konsultationerne på dette tidspunkt, men enedes om at fortsætte forhandlingerne i henhold til artikel 1, stk. 3, i 1986-protokollen, selv i den situation, hvor en af parterne i mellemtiden måtte se sig nødsaget til at opsige aftalen for at undgå, at fristen for indgåelsen (31. december 1989) ikke skulle udløbe, idet en sådan opsigelse i relation til disse forhandlinger kun ville have opsættende virkning. Thailand opsagde aftalen den 22. december 1989, og forhandlingerne sluttede den 27. april 1990 med en beslutning om, at aftalen skulle fornyes på grundlag af de ændringer, som de to parter ville forelægge deres respektive myndigheder med henblik på vedtagelse af passende foranstaltninger.

5. De vigtigste ændringer, der foreslås for tidsrummet efter 1990, er følgende:

   a) For at bevare en vis fleksibilitet i eksporten kan den maksimale årlige eksport fra Thailand forhøjes fra 5 500 000 tons til 5 750 000 tons inden for den maksimale mængde på 21 mio tons for perioden 1991-94.

   b) For at bevare en vis kontinuitet i forsyningen af maniok mellem 1990 og 1991, kan der udstedes eksportcertifikater for en yderligere mængde på indtil 750 000 tons, som Thailand kan udføre i de sidste seks måneder af 1990, og indtil 650 000 tons i de sidste seks måneder af 1994 og i det sidste år af hver af de efterfølgende fireårige periode. Denne mængde vil blive fratrukket den eksportmængde, der er aftalt for den umiddelbart efterfølgende fireårige periode.

6. Kommissionen mener, at de resultater, der er opnået under samrådet i henhold til artikel 1 i 1986-protokollen til samarbejdsaftalen, er i såvel Thailands som Fællesskabets interesse. Kommissionen henstiller derfor til Rådet, at det:

   a) godkender udkastet til protokol om fornyelse af samarbejdsaftalen mellem kongeriget Thailand og EØF om produktion og afsætning af samt samhandel med maniok,

   b) med henblik herpå træffer den afgørelse, hvortil et udkast findes i bilaget.

FORSLAG TIL RÅDETS AFGØRELSE

om undertegnelse af en protokol om fornyelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Thailand om produktion og afsætning af samt samhandel med maniok

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 113,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet, og

ud fra følgende betragtninger:

Undertegnelse af en protokol om fornyelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Thailand om produktion og afsætning af samt samhandel med maniok er i begge parters interesse -

TRUFFET FØLGENDE AFGØRELSE:

Artikel 1

Protokollen om fornyelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Thailand om produktion og afsætning af samt samhandel med maniok godkendes herved på Fællesskabets vegne.

Teksten til aftalen er knyttet som bilag til denne afgørelse.

Artikel 2

Formanden for Rådet bemyndiges herved til at udpege den person, der er beføjet til at undertegne den i artikel 1 nævnte aftale med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne

Formand

UDKAST TIL PROTOKOL
OM FORNYELSE AF SAMARBEJDSAFTALEN MELLEM
KONGERIGET THAILAND OG DET EUROPÆISKE ØKONOMISKE FÆLLESSKAB
OM PRODUKTION OG AFSÆTNING AF SAMT SAMHANDEL MED MANIOK

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER
på den ene side, og

REGERINGEN FOR KONGERIGET THAILAND
på den anden side,

SOM HAR AFHOLDT SAMRÅD på begæring af regeringen for kongeriget Thailand i henhold til artikel 1 i protokollen, undertegnet den 23. maj 1986, om fornyelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og kongeriget Thailand om produktion og afsætning af samt samhandel med maniok, i det følgende benævnt samarbejdsaftalen,

SOM TAGER HENSYN TIL, at Thailand siden samarbejdsaftalens ikrafttrædelse har undertegnet Den Almindelige Overenskomst om Told og Udenrigshandel (GATT),

SOM ERKENDER, at samarbejdsaftalen er blevet anvendt korrekt,

SOM TAGER I BETRAGTNING, at det i løbet af den indledende niårige periode ikke var muligt at virkeliggøre alle målene i forbindelse med udvikling og differentiering af landbruget i Thailand, og at bestræbelserne på dette område derfor bør videreføres, eventuelt i form af undersøgelser på ministerplan,

SOM BEKRÆFTER deres vilje til at videreføre samarbejdsaftalen,

HAR VEDTAGET at forny samarbejdsaftalen ved nærværende protokol, der supplerer og ændrer visse bestemmelser i samarbejdsaftalens artikel 1, 3, 6 og 9, og har med henblik herpå som befuldmægtigede udpeget:

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER:

REGERINGEN FOR KONGERIGET THAILAND:

SOM, efter at have udvekslet deres fuldmagter og fundet dem i god og behørig form,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

Artikel 1

Samarbejdsaftalen forlænges for en fireårig periode begyndende den 1. januar 1991.

Den vil derefter være gyldig i yderligere fireårige perioder på basis af de mængder, der er fastsat for den fireårige periode fra 1. januar 1991 til 31. december 1994, medmindre den opsiges af en af parterne mindst et år før udløbet af den indledende eller en af de efterfølgende fireårige perioder. En opsigelse får virkning fra udgangen af den fireårige periode, i hvilken den notificeres.

Før en af parterne giver notifikation om aftalens opsigelse, indleder den dog samråd med den anden part med henblik på at finde løsninger eller vedtage ændringer, der muliggør en fortsættelse af aftalen.

Artikel 2

1. For den fireårige periode fra 1. januar 1991 til 31. december 1994 og for hver af de efterfølgende fireårige perioder udgør den samlede eksportmængde 21 mio tons i hver periode. Eksporten må dog ikke overstige i alt 5 750 000 tons i noget enkelt år.

2. Med henblik på at sikre kontinuiteten i maniok-leverancerne mellem 1990 og 1991 og mellem yderligere perioder efter 1995 kan Thailand inden for rammerne af de i stk. 1 fastsatte årlige maksimumsmængder udstede eksportcertifikater for yderligere indtil 750 000 tons i de sidste seks måneder af 1990 og indtil 650 000 tons i de sidste seks måneder af 1994 og i det sidste år af enhver yderligere fireårig periode.

   Disse mængder vil blive fratrukket den eksportmængde, der er fastsat for den umiddelbart efterfølgende fireårige periode.

Artikel 3

1. For de fastsatte mængder vil Det Europæiske Økonomiske Fællesskab fortsat anvende en importafgift på højst 6% ad valorem for de maniokrødder og maniokprodukter, der for øjeblikket importeres under samarbejdsaftalen, herunder også de hårde piller, der fremkommer ved en proces, hvor maniokrødderne reduceres til mel før pelleteringen. Det anerkendes, at den blandede arbejdsgruppe, der blev nedsat ved samarbejdsaftalens artikel 7, løbende bør undersøge teknologiske forbedringer i maniokforarbejdningen med det formål at lette transporten af maniok og/eller løse miljøproblemer.

2. Indførelsen af det nye harmoniserede toldtariferingssystem er ikke til hinder for anvendelsen af bestemmelserne i stk. 1.

3. Bestemmelserne i denne artikel hverken berører eller foregriber imidlertid en fremtidig definition af:

   a) de produkter, der er omfattet af Fællesskabets oprindelige GATT-bindinger, der nu er suspenderet, eller

   b) de produkter, der er omfattet af de nugældende GATT-overenskomster, som indebærer en midlertidig suspension af Fællesskabets GATT-bindinger, der er blevet erstattet af et toldkontingent.

4. Enhver fremtidig definition eller fortolkning af Fællesskabets GATT-bindinger eller midlertidige suspensioner heraf, som nævnt under stk. 3, berører ikke samarbejdsaftalen.

Artikel 4

Det Europæiske Fællesskab bekræfter, at bistanden i henhold til samarbejdsaftalens artikel 6 vil blive fortsat.

Artikel 5

Denne protokol er udfærdiget i to eksemplarer på dansk, engelsk, fransk, græsk, italiensk, nederlandsk, portugisisk, spansk, tysk og thai, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

Udfærdiget i

For regeringen for kongeriget Thailand

På vegne af Rådet for De Europæiske Fællesskaber

FINANSIERINGSOVERSIGT

DATO:

1. BUDGETPOST: 100 – EUGFL (1990-budget)
120 – Indtægter (1990-budget)

BEVILLINGER: 2 840 mio ecu
12 611 mio ecu

2. FORANSTALTNINGENS BETEGNELSE: Forslag til Rådets afgørelse om undertegnelse af en protokol om fornyelse af samarbejdsaftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Thailand om produktion og afsætning af samt samhandel med maniok.

3. RETSGRUNDLAG:
Traktatens artikel 113

4. FORMÅL: Fornyelse af samarbejdsaftalen mellem EØF og Thailand om produktion og afsætning af samt samhandel med maniok.

5. FINANSIELLE VIRKNINGER	12-MÅNEDERSPERIODE	INDEVÆRENDE REGNSKABSÅR (90)	FØLGENDE REGNSKABSÅR (91)
5.0 UDGIFTER, SOM AFHOLDES – OVER EF-BUDGETTET – (RESTITUTION/INTERVENTION) – OVER DE NATIONALE BUDGETTER) – AF ANDRE	587 mio ecu	–	587 mio ecu
5.1 INDTÆGTER – EF's EGNE INDTÆGTER (AFGIFTER/TOLD) – NATIONALE KILDER	35 mio ecu	–	35 mio ecu

	1992	1993	1994	1995
5.0.1 OVERSLAG – UDGIFTER	587 mio ecu	587 mio ecu	587 mio ecu	
5.1.1 OVERSLAG – INDTÆGTER	35 mio ecu	35 mio ecu	35 mio ecu	

5.2 BEREGNING: Indvirkning på udgifter:
5,25 mio t x 0,98(*) x 100 ecu/t(eksportrest.) x 1,140 (dobb.kurs(**)) = 586,5 mio ecu
Indvirkning på indtægter: afrundet: 587 mio ecu
5,25 mio t x 135 $/t(verdenspris) x 6%(told) x 0,83 (kurs $/ecu) = 35,3 mio ecu
afrundet: 35 mio ecu

(*) foderækvivalent: 1 t maniok = 0,98 t korn
(**) monetærvirkning

6.0 ER FINANSIERING MULIG GENNEM BEVILLINGER OPFØRT UNDER DET PÅGÆLDENDE KAPITEL I DET LØBENDE BUDGET? JA/NEJ

6.1 ER FINANSIERING MULIG VED OVERFØRSEL MELLEM KAPITLER I DET LØBENDE BUDGET? JA/NEJ

6.2 ER ET TILLÆGSBUDGET NØDVENDIGT? JA/NEJ

6.3 SKAL DER OPFØRES BEVILLINGER PÅ FREMTIDIGE BUDGETTER? JA/NEJ

BEMÆRKNINGER: For den indførte maniok betales der en told på 6% ad valorem, til gengæld medfører en substitutionsvirkning for kornforbruget, at en større mængde korn skal udføres. For tiden gælder der en samarbejdsaftale mellem EØF og Thailand, som vil blive fornyet ved denne foranstaltning.
Den årlige importmængde af maniok kan justeres, hvilket kan påvirke toldindtægterne. Den samlede tildelte mængde er dog fortsat på 21 mio tons for 1991-94.

ANNEX

The present communication has no impact on small and medium-sized enterprises.

****

ISSN 0254-1459

KOM(90) 271 endelig udg.

DOKUMENTER

DA **03 11**

Katalognummer : CB-CO-90-290-DA-C
ISBN 92-77-61400-5

SALGSPRIS	til og med 30 sider: 3,50 ECU	for hver 10 sider derudover: 1,25 ECU

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer
L-2985 Luxembourg